

E	POSTAGE PAID	PERMIT
	HONG KONG	NO.
	PORT PAYE	3285

東華

TWGHs
145TH ANNIVERSARY

通訊

2015年9月號

TUNG WAH NEWS SEPTEMBER ISSUE 2015

出版 Publisher: 東華三院企業傳訊處 TWGHs Corporate Communications Branch
地址 Address: 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
總機 General Hotline: 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline: 2859 7860
網頁 Website: www.tungwah.org.hk 捐款熱線 Donation Hotline: 1878 333



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals



ECONOMY
優惠級

東華三院德育課程開展禮暨洛杉磯及開平參訪團誓師儀式

經過三年的編撰，並在不同年級進行試教，東華三院德育課程在本學年正式於本院屬下十八間中學推行。課程揉合了東華三院善業的核心價值，以及教育局的德育課程指引編訂而成，是一套充滿本土特色及以香港歷史為藍本的德育課程教材。

適逢東華三院今年慶祝一百四十五周年，本院特別與美國洛杉磯華美博物館於10月初合辦為期一年（由2015年10月6日至2016年10月9日）的「懷善披遠 - 香港·東華三院與華人遷徙」專題歷史展覽，展示有關華人遷徙和原籍安葬的歷史，闡述其對全球經濟、國際政治關係以至文化交匯的影響，以及香港和東華三院在當時所擔當的角色。為擴闊學生視野，本院更安排屬校五十多名中學生到訪洛杉磯及開平，讓他們親身踏足這兩個在華人遷徙歷史上的重要城鎮，亦以此題目作為德育課程的第一份研習功課，加深他們對東華三院當年支援海外華人工作的認識。

為此，本院於9月29日於東華三院文物館舉辦東華三院德育課程開展禮暨洛杉磯及開平參訪團誓師儀式，全體超過五十位參訪團同學出席。何超瓚主席表示，東華三院一直堅持「全人教育」的理念，三年前以這個理念編撰德育課程綱領，她希望學生可親身了解當年華人在海外的生活足跡，進一步認識這段歷史，從中了解東華三院為海內外華人提供的支援服務，改進人生觀，培養關愛和行善精神。

吳奇熹學務總主任和史秀英檔案及歷史文化總主任亦於儀式上簡介德育課程的大綱，並由有參與編撰德育課程的東華三院郭一葦中學邱春燕老師及兩位同學，分享發展東華三院德育課程的過程，以及學習點滴和得着。當日亦設有東華三院文物館和東華義莊傳媒導賞團，由東華三院的學生大使向傳媒介紹有關原籍安葬的歷史，期望透過真實的體驗，加深大眾對有關歷史的認識。



▲ 何超瓚主席(第二排左十二)主持東華三院德育課程開展禮暨洛杉磯及開平參訪團誓師儀式。
Ms. Maisy HO (2nd row, left 12), the Chairman, officiated at the Launch of TWGHs' Moral Education cum Oath-taking Ceremony of Student Tour to LA and Kai-ping.

Launch of TWGHs Moral Education cum Oath-taking Ceremony of Student Tours to Los Angeles and Kaiping

After 3 years of preparation, a new moral education curriculum developed by TWGHs has been implemented in all 18 TWGHs secondary schools in the new semester. By incorporating TWGHs' core values, especially benevolence, and the framework of moral education devised by the Education Bureau, the curriculum aims at enhancing students' understanding of local culture and history.

In addition, to enrich students' learning experience, 2 field trips were organized, with the participation by more than 50 students. The first trip was held in early October to Los Angeles in the United States, where the "Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora" exhibition is being staged at the Chinese American Museum, while the other tour went to Kaiping in Mainland China. These tours will provide students with valuable opportunities to learn about the charitable work of TWGHs through first-hand experience.

The launch of the moral education curriculum cum oath-taking ceremony of student tours to Los Angeles and Kaiping took place on 29 September 2015. Ms. Maisy HO, the Chairman, reinstated that TWGHs strives to uphold all-round education, and said that the moral education curriculum and the field trips allowed students to gain a deeper understanding of TWGHs' contribution in the Chinese diaspora, and develop positive values and outlook for life.

▶ 東華三院學生大使於東華義莊介紹東華三院原籍安葬的歷史。
TWGHs Student Ambassadors introduced the history of TWGHs Repatriation of Remains Service at Tung Wah Coffin Home.



社交導航—支援自閉症青少年服務計劃

東華三院何玉清教育心理服務中心獲慧妍雅集贊助，推出東華三院「社交導航—支援自閉症青少年服務」計劃，為懷疑或已評估為自閉症的青少年及其家長提供社交訓練課程及個人輔導，讓他們及早得到適切的支援，從而建立優質的朋輩關係。本院已於9月12日舉行啟動禮，並發布「本港自閉症青少年的友情需要調查」的結果。

啟動禮邀得慧妍雅集信託委員會主席楊婉儀小姐、慧妍雅集信託委員會副主席王愛倫小姐、慧妍雅集執行委員會會員曹敏莉小姐及一眾慧妍雅集會員出席；而精神科專科醫生林美玲醫生亦與自閉症青少年家長梁太及本院教育心理學家劉佩兒姑娘分享自閉症青少年所面對的困難和需要，以及家長在照顧自閉症子女的心路歷程。另外，本院臨床心理學家陳詠恩女士及教育心理學家唐瑩博士亦分享調查結果，帶出自閉症青少年對朋輩關係的需要。

何超瓚主席表示，東華三院於2014年擴展東華三院何玉清教育心理服務中心的服務，安排兩位心理學家到美國加州大學洛杉磯分校接受專業培訓，取得訓練自閉症青少年社交技巧課程的導師資格，並隨即開展支援自閉症青少年的服務。到目前為止，受惠人次已逾一千一百人。

慧妍雅集執行委員會會員曹敏莉小姐亦表示，除家庭溫暖之外，友情對孩子的成長也十分重要，該會期望計劃可為自閉症青少年提供社交訓練及輔導服務，讓他們學懂如何建立及維繫友誼，並能與他們的朋友結伴成長，身心得到健康的發展。

▼ 東華三院臨床心理學家陳詠恩女士(右)及東華三院教育心理學家唐瑩博士分享調查結果。
Ms. CHAN Wing Yan, Winnie (right), Clinical Psychologist of TWGHs, and Dr. TONG Ying, Educational Psychologist of TWGHs, shared the result of the research.



◀ 何超瓚主席(右四)聯同董事局成員與慧妍雅集信託委員會主席楊婉儀小姐(右三)、委員曹敏莉小姐(右五)及嘉賓一同主持東華三院「社交導航—支援自閉症青少年服務」計劃啟動禮。
Ms. Maisy HO (right 4), the Chairman, together with Board Members, Ms. Winnie YOUNG (right 3), Chairman, Board of Trustees, Wai Yin Association, Ms. Mandy CHO (right 5), Board Member, Board of Trustees, Wai Yin Association, and guests officiated at the Kick-off Ceremony of TWGHs "Social Skill Building - Autistic Teenagers Support Service".



◀ 精神科專科醫生林美玲醫生(左一)聯同自閉症青少年家長梁太(中)及東華三院教育心理學家劉佩兒姑娘分享自閉症青少年所面對的困難和需要，以及家長在照顧自閉症子女的心路歷程。
Dr. May LAM (left 1), Specialist in Psychiatry, and Mrs. Leung (centre), mother of an autistic teenager, and Ms. LAU Pui Yi, Educational Psychologist of TWGHs, shared the problems and needs of autistic teenagers as well as the experience of looking after them.



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and make a description of "Unsubscribe Tung Wah News" and "Change of Personal Data" in the subject respectively.



主席感言

盛夏悄然已過，學生們揹起書包迎接新學年，充滿朝氣。今年，我們其中一個工作重點，就是吸納更多年青朋友承接我們的火炬，透過他們的熱情及活力將東華三院的善業傳承下去。

由今年9月開始，東華三院屬下的所有中學會全面推行本院自行編撰的德育教育課程。我們把東華三院的歷史及現有的多元化服務，與德育課程緊扣在一起，將本院的慈善精神及服務社會的核心價值融入課程當中，讓學生建立正面的人生及價值觀。其中，保育及文化傳承更是我們重點的課程項目，本院將於10月初在美國洛杉磯華美博物館，舉行「懷善披遠—香港東華三院與華人遷徙」展覽，我們亦藉此機會安排屬校五十多位學生分別遠赴洛杉磯及開平，讓他們親身探索東華三院在海外華人遷徙及骨殖原籍安葬的歷史上所扮演的角色及其慈善足跡，並透過這次歷史之行，將本院的核心價值植根於學生的心中。正如本院校歌歌詞—「愛東華，愛母校，他日成材，服務社會報恩厚」，讓東華三院的慈善精神影響學生的生命，再以他們的生命影響他人及整個香港社會。

另外，在剛圓滿結束的賣旗日，我們以新穎及富年青氣息的紙旗設計，成功吸引不少年青人作捐款，齊齊加入東華三院的善業行列；而同步推出的「GoBuy東華旗想創作大賽」亦在社交媒體上產生很大聲勢，在Facebook及Instagram收集了逾三百份參賽作品，成績實在令人鼓舞。在此，我衷心感謝逾九千名義工在賣旗日的落力勸捐，帶動全城參與善行，令這項跨媒體的活動得以獲得空前的成功。

活潑熱情的年輕人，固然是我們希望栽培的生力軍，而有特殊需要的莘莘學子，都是我們關顧的對象。因此，早前本院推出了全新的服務計劃—「社交導航—支援自閉症青少年服務」，為來自低收入家庭的自閉症青少年提供適切的輔助，從而協助他們融入社會，活出亮麗人生。

此外，東華三院亦積極跟鄰近地區作慈善事業的發展交流。東華三院董事局訪問團於9月初到訪澳門，分別拜會澳門特別行政區行政長官崔世安先生、全國政協副主席何厚鏞大蓮花勳賢及澳門鏡湖醫院慈善會，就港澳兩地的醫療衛生、教育及社會服務的發展交換意見。是次訪問團不但加深兩地的情誼，更大大促進及加強雙方日後的交流及合作。

最後，我想藉此機會祝賀本院旗下社企iBakery愛烘焙麵包工房及愛烘焙餐廳共六位殘障僱員，他們在復康界四年一度的盛事、被喻為「殘疾人士技能奧運會」的「第九屆香港展能節」中，奪得多項殊榮，充分彰顯殘障人士的工作能力與才華，成績驕人。

iBakery的故事，證明了只要不放棄，只要給予有需要人士施展抱負的舞台，每個人都能一展所長，發光發熱，創造善美的人生；而這正是東華三院一百四十五年來，一直堅守的信念。

東華三院主席何超蕙

Chairman's Message

A major area of the work of TWGHs is to nurture the young generation to carry on the Tung Wah spirit and charity work. To this end, many of our initiatives are dedicated to young people this year.

With the beginning of a new semester, a new and self-developed moral education curriculum has been implemented in all TWGHs secondary schools. Based on the history and services of TWGHs, we hope the curriculum can instil in students the benevolence spirit and help them develop positive values and outlook for life. Direct engagement and participation is a good way to learn, so we are organizing a field trip for some 50 TWGHs students to Los Angeles in the United States, where we will organize the "Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora" exhibition at the Chinese American Museum, and to Kaiping in Mainland China, allowing them to gain a deeper understanding of TWGHs' role in the Chinese diaspora and the repatriation of deceased labourers to China, as well as our charity deeds.

In addition, we will continue to take care of those with special needs with the new "Social Skill Building -Autistic Teenagers Support Service", helping young people with autism from underprivileged families to better integrate into society.

Apart from education services, we are happy to know that the creative flag stickers and design competition for the recent TWGHs Flag Day attracted the attention and participation of many young people at both offline and online media. I would like to take this opportunity to thank the over 9,000 volunteers who helped make Flag Day possible and reach new heights of the campaign.

In September, the TWGHs Board of Directors met with various key officials in the Macao Government, including Mr. CHUI Sai On, the Chief Executive of Macao Special Administrative Region, to exchange views on the development of healthcare, education and community services in Hong Kong and Macao.

Finally, I would like to offer my warmest congratulations to the 6 staff members of iBakery and iBakery Gallery Café who won the awards in the 9th Hong Kong Abilitympics. Their achievements show us that with perseverance and hard work, everyone can realize his or her potential and live a beautiful life. And that, is precisely the belief we hold fast to for 145 years at TWGHs.

Maisy HO
Chairman
Tung Wah Group of Hospitals



活動消息 Latest News

董事局澳門之行

東華三院董事局訪問團於9月8日到訪澳門，分別拜會澳門特別行政區行政長官崔世安先生、全國政協副主席何厚鏞大蓮花勳賢及澳門鏡湖醫院慈善會，就港澳兩地的醫療衛生、教育及社會服務的發展交換意見，以促進及加強雙方日後的交流及合作。



◀ 何超蕙主席（左）聯同一眾董事局成員拜會澳門特別行政區行政長官崔世安先生。
Ms. Maisy HO (left), the Chairman, paid a courtesy visit to Mr. CHUI Sai On, the Chief Executive of Macao Special Administrative Region, with the Board.

▶ 何超蕙主席（左三）致送紀念品予全國政協副主席何厚鏞大蓮花勳賢（右三）。
Ms. Maisy HO (left 3), the Chairman, presented a souvenir to Mr. Edmond HO Hau Wah (right 3), the Vice Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference.



◀ 何超蕙主席（左）致送紀念品予澳門鏡湖醫院慈善會許世元副主席。
Ms. Maisy HO (left), the Chairman, presented a souvenir to Mr. HOI Sai lun, the Vice Chairman of Kiang Wu Hospital Charitable Association of Macao.

Macao Tour of the Board

Courtesy visit to Macao was paid by the Board to Mr. CHUI Sai On, the Chief Executive of Macao Special Administrative Region, Mr. Edmond HO Hau Wah, the Vice Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference, and Kiang Wu Hospital Charitable Association of Macao on 8 September 2015 to share the experiences on the development of medical and health, education and community services in Hong Kong and Macao. It was hoped that collaboration between TWGHs and its counterparts in Macao could also be strengthened in future.

員工同樂雪糕大放送

東華三院一向重視「開心機構」的企業文化，積極為員工創造愉快的工作環境。人力資源處於8月25日再度舉行「員工同樂雪糕大放送」，由何超蕙主席、人力資源委員會主任委員王賢誌副主席、馮少雲總理及高級職員分發雪糕予行政總部的員工，與他們一起在炎夏中享用消暑的雪糕，與眾同樂。

▶ 何超蕙主席（左圖左一）及人力資源委員會主任委員王賢誌副主席（右圖右二）親自為行政總部員工派雪糕，現場氣氛十分熱鬧。

Ms. Maisy HO (left photo, left 1), the Chairman, and Mr. Vinci WONG (right photo, right 2), Vice Chairman cum Chairman of Human Resources Committee, distributed ice-cream to staff members of the Administration Headquarters.



▶ 何超蕙主席（左三）、王賢誌副主席（左四）、馮少雲總理（左二）及高級職員到場參與活動。
Ms. Maisy HO (left 3), the Chairman, Mr. Vinci WONG (left 4), Vice Chairman, Ms. Stella FUNG (left 2), Director, together with senior staff participated in the Event.



Ice-cream Day

TWGHs attaches great importance to happy work culture and has made constant efforts to create a happy workplace for staff members. One such effort is "Ice-cream Day", which was held again this year on 25 August 2015. Board Members including Ms. Maisy HO, the Chairman, Mr. Vinci WONG, Vice Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, and Ms. Stella FUNG, Director, as well as senior staff actively took part in the Event and helped distribute ice-cream to staff members at the Administration Headquarters.

145 周年動向 145th Anniversary Highlights

《萬大善事有東華》宣傳短片及《東華創奇職》招募活動



東華三院夥拍香港商業電台的《萬大善事有東華》系列將於10月底推出新一輯宣傳短片，由吳耀漢及吳嘉龍父子為大家介紹本院的善壽服務。此外，《東華創奇職》亦會於10月初招募東華三院中醫配藥員及助理的「奇職」參加者，邀請年青人從體驗中了解本院多元化的醫療服務。

東華卡拉接星Sing 邊唱歌邊行善



為慶祝創院145周年，東華三院夥拍香港商業電台舉辦《東華卡拉接星Sing》，邀請歌手與全港市民一起參與這個集歌聲與善心的籌款活動。自覺唱歌好聽又熱愛做善事的你，現在有發揮才華的好機會啦！

活動將於10至11月舉行，分兩期進行，每月將有四位歌手參與，每人推薦三首歌曲，誠邀各位歌迷及公眾唱出偶像的歌曲，拍成短片，再捐出最少一百元予東華三院，便可參賽，憑歌傳愛，攜手為東華三院籌募善款！各位歌手將親自選出一名優勝者並送出珍藏禮物，鼓勵大家將愛心唱開去！

Sing for charity in the "TWGHs Sing with a Star Fund-raising Campaign"

TWGHs has joined hands with Commercial Radio Hong Kong to organize another programme celebrating TWGHs' 145th anniversary – the "TWGHs Sing with a Star Fund-raising Campaign". Everyone in the Hong Kong community is welcome to take part and raise funds for TWGHs while showcasing their singing talent!

The Campaign will run in 2 phases from October to November 2015. Four singers will be featured in each month, with each of them selecting 3 songs for the Campaign. Fans and the public who want to participate in the Campaign will need to submit a video recording their singing performance of the songs. Since this is a fund-raising event, participants need to donate \$100 at the minimum for each video submission. Each singer will select a winner who will be awarded a special gift. Act now and spread love with your sweet voice!

「東華三院145周年盃」員工羽毛球比賽



「東華三院145周年盃」員工羽毛球比賽於8月29日順利舉行，當日由何超羣主席與董事局成員及高級職員一同主持開球儀式。為增添比賽氣氛，大會安排一場董事局男子雙打友誼賽，由李鑊麟副主席與馮敬安總理對陳祖恒副主席與諸承譽總理。雙方勢均力敵，經過一輪激戰後，由陳副主席與諸總理隊伍勝出。賽後，員工賽事隨即展開，戰況同樣激烈，三十位參賽員工全力以赴，爭奪男子單打、女子單打及男子雙打冠軍。



▲ 員工全情投入比賽，樂在其中，並獲得優異成績。
Staff members focused on the match, enjoyed the fun and achieved excellent results.

▲ 董事局成員親身參與開球禮，為參賽員工打氣。
Board Members participated in the Kick-off Ceremony and cheered for the participants.

"TWGHs 145th Anniversary Cup" Staff Badminton Tournament

The "TWGHs 145th Anniversary Cup" Staff Badminton Tournament was successfully held on 29 August 2015. Ms. Maisy HO, the Chairman, together with other Board Members and senior staff, officiated at the Kick-off Ceremony. To heighten the exciting atmosphere, a friendly match was arranged for the Board of Directors, in which Dr. LEE Yuk Lun, JP, Vice Chairman, and Mr. Derrick FUNG, Director, teamed up to compete with Mr. Sunny TAN, Vice Chairman, and Mr. Lawrence CHU, Director, who won the game at the end. In the staff tournament that followed, a total of 30 staff members competed for the men's singles, women's singles and men's doubles championships.

TWGHs Signature Services Promotion Videos and TWGHs Special Occupation Recruitment Campaign



Partnered with Commercial Radio Hong Kong, TWGHs Signature Services Promotion Videos will launch a new video by the end of October 2015, featuring TWGHs "Planning Ahead Funeral Arrangement" introduced by Mr. Richard Yiu Hon NG and his son Mr. Carl NG. In addition, a new special occupation of TWGHs Special Occupation Recruitment Campaign, namely Chinese medicine dispenser and assistant, will be released in early October 2015.



▲ 東華三院善壽服務安排長者參觀殯儀館。
TWGHs Planning Ahead Funeral Arrangement organized a visit to funeral parlour for elders.



「懷善披遠 — 香港·東華三院與華人遷徙」展覽故事系列 — 念故鄉

"Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora (A tribute from Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong)" Exhibition Story Series — Longing for Home



詳細內容刊載於東華三院145周年專屬網站：
<http://www.tungwah.org.hk/145th/zh/>
Please visit TWGHs 145th Anniversary mini-site for the full story :
<http://www.tungwah.org.hk/145th/en/>

中文版

English



服務焦點 Service Focus

東華三院辛亥年總理中學手球隊參加全國中學生手球錦標賽



東華三院辛亥年總理中學手球隊以2014/2015年全港手球精英賽冠軍隊伍的資格，參加在江蘇省常州市舉行的全國中學生手球錦標賽。手球隊隊員大多來自基層家庭，能夠成行參與是次比賽，全賴「東華三院體藝精英學生支援計劃」特別海外參賽津貼的資助。

東華三院辛亥年總理中學手球隊首次參加全國高水平賽事，故僅抱學習態度。領隊老師、教練及十二名隊員於7月31日出發，在面對山東省、江蘇省、河南省等各省共二十三隊精英球隊，隊員身材較為吃虧，但他們平日訓練有素，以戰術克制對手，可惜在分組賽的末段，於戶外場地面對超過攝氏四十度高溫的情況下，球隊雖然在上半場領先，但因體力不繼而僅負。難得的是隊員在整個賽事中表現出高昂的鬥志及團隊合作精神，特別是兩位乙組隊員的球技進步神速，在這次賽中更成為得分的主力。最後，手球隊奪得三等獎，隊員無論在眼界、技術及體能均有所提升，為未來的比賽作充足的準備。



▲ 東華三院辛亥年總理中學手球隊參加全國中學生手球錦標賽，表現出高昂的鬥志及團隊合作精神。
Handball team of TWGHs Sun Hoi Directors' College gained entry to The National Handball Championship for High School Students and showed their high morale and team spirit.

Handball Team of TWGHs Sun Hoi Directors' College participated in the National Handball Championship for High School Students

Handball team of TWGHs Sun Hoi Directors' College gained entry to the National Handball Championship for High School Students 2015 held in Changzhou, Jiangsu Province after triumphantly snatching the first place in the All Hong Kong Schools Jing Ying Handball Tournament 2014/2015. The trip was supported by the "TWGHs Support Scheme for Elite Sport and Art Students".

A team of 12 students and their coaches kicked off their sports trip on 31 July 2015 to compete with 23 outstanding handball teams from Shandong, Jiangsu and Henan etc. Facing the high standard of the mainland teams as well as their apparent advantage in height, the students still managed to earn themselves several successes in the competition with their continued practice and effective tactics.

All in all, the tour was an eye-opening and stimulating experience for the team, especially the 2 Grade B players who improved a lot during the tournament. The team will continue to strive to reach a higher standard after learning from their highly competent mainland counterparts.

服務焦點 Service Focus

iBakery六位殘疾僱員在「第九屆香港展能節」獲佳績

iBakery愛烘焙麵包工房及愛烘焙餐廳六位殘疾僱員於「第九屆香港展能節」中取得驕人成績。「展能節」被喻為「殘疾人士技能奧運會」，是復康界四年一度的盛事，亦是彰顯殘疾人士工作能力與才華的慶典，推動他們平等參與和真正融入社會。今屆展能節在6月27日舉行，愛烘焙六位殘疾僱員分別參加了麵包烘焙及餐飲服務兩項賽事，表現出色。

「第九屆香港展能節」由香港復康聯會及香港社會服務聯會主辦，部分勝出者將接受大會安排的培訓工作坊，大會將聯同專業教練根據培訓表現，甄選合適的選手代表香港參與2016年於法國波爾多舉行的「第九屆國際展能節」。



獲獎的殘疾僱員：

類別	一等獎	二等獎
麵包烘焙：	何榮新	陳子建
餐飲服務：	張家華	周倩玉
	蘇慧珊	陳子鍵

獲獎的殘疾僱員與家長及義工合照
Group photo of awarded employees with disability with their families and volunteers

Six employees with disabilities awarded in the "9th Hong Kong Abilitympics"

Six iBakery and iBakery Gallery Café staff members with disabilities participated in the "9th Hong Kong Abilitympics" on 27 June 2015 and achieved outstanding results including HO Wing Sun (1st class award in Bread Making), CHAN Tsz Kin (2nd class award in Bread Making), CHEUNG Ka Wa, SO Wai Shan (1st class award in Catering Services), CHAU Sin Yuk and CHAN Tsz Kin (2nd class award in Catering Services). Abilitympics, which means "Olympics of Abilities", is held once every 4 years and aims at promoting equal opportunities and social inclusion.

東華三院兒童發展資源中心「健營喜動親子樂融融」計劃畢業典禮暨分享會

東華三院兒童發展資源中心於8月20日舉行「健營喜動親子樂融融」計劃畢業典禮暨分享會。當日主禮嘉賓包括羅鷹石慈慧基金項目經理暨鷹君集團有限公司代表李鑫元先生、攜手扶弱基金計劃經理黃國強先生和兒童無限學校創辦人劉詠思女士及邱振明先生。這個別具特色的畢業典禮共有五十多個家庭出席，而年紀最輕的「畢業生」更只有二十一個月大。

「健營喜動親子樂融融」計劃由跨專業人士，包括教育心理學家、言語治療師、職業治療師、社工及幼兒導師合作，為本港一至三歲嬰幼兒及其家長或主要照顧者提供營養均衡的午膳，並進行親子活動，促進嬰幼兒在感知、體能、自理、語言和社交情緒方面的健康發展。此外，心理學家、治療師、社工等亦定時為家長舉辦優質育兒知識及教養技巧工作坊，加強他們對培育孩子優質成長的知識、技能與態度，以及建立家長間的分享文化和支援網絡。



畢業生家長及小朋友在幼兒老師帶領下表演唱遊活動。
Parents and children graduates, led by the child care workers, performed singing and dancing.



各主禮嘉賓獲致送由活動參加者親手製作的紀念品。
Souvenirs made by the programme participants are presented to all officiating guests.

TWGHs Child Development Resource Centre "Hot Meal Programme" Graduation Ceremony cum Parents Sharing

The "Hot Meal Programme" Graduation Ceremony cum Parents Sharing, organized by the TWGHs Child Development Resource Centre, was held on 20 August 2015. We were honoured to have Mr. Sunny LEE, Program Manager of Lo Ying Shek Chi Wai Foundation and representative from Great Eagle Company Limited, Mr. Lawrence WONG, Project Manager of the Partnership Fund for the Disadvantaged, and Founders of Infinity Children's World, Ms Daisy LAU and Mr. Ralph YAU, to officiate at the Ceremony.

The Graduation Ceremony was one-of-a-kind, with more than 50 families to get graduation together. The youngest graduate was only 21 months old, who might be the youngest graduate ever in Hong Kong.

The Programme is run by a team of trans-disciplinary professionals, comprising educational psychologist, speech therapist, occupational therapist, social worker and child care worker serving families with children between the ages of 1 and 3. In addition to enjoying nutritious lunches, the parent-child dyad participated in workshops on parenting skills enhancement and activities designed to foster children's holistic development.

「應用親子互動輔導於專注力不足/過度活躍症徵狀之兒童及其照顧者」成效研究發布會

東華三院邀得香港理工大學應用社會科學系梁敏教授及香港大學社會工作及社會行政學系曾潔雯教授，為東華三院「親子互動輔導服務」進行成效研究，以檢視該項服務對患有專注力不足/過度活躍症徵狀之兒童及家庭的成效，並已於8月26日舉行研究發布會，與業界分享研究結果。相關研究共跟進五百八十四個受助家庭，進行整體研究評估，並為當中六十四個育有專注力不足/過度活躍症徵狀之兒童的家庭進行隨機控制研究。研究結果顯示，超過百分之七十五的受助家庭能透過輔導，成功減少子女的行為問題及其家人的壓力；而整體受助家庭對此輔導的滿意度達到百分之九十八。



受助人林先生(右)分享與患有過度活躍症的兒子一同接受「親子互動輔導」後的正面轉變。
Service user Mr. Lam (right) shared the positive changes he experienced after participating in the PCIT with his son with ADHD features.

(左起) 香港理工大學應用社會科學系梁敏教授、青少年及家庭服務部社主任王鳳儀博士及香港大學社會工作及社會行政學系曾潔雯教授一起報告研究結果。
(From left) Prof. Cynthia LEUNG, Professor of Department of Applied Social Sciences, the Hong Kong Polytechnic University, Dr. Margaret WONG, Assistant Community Services Secretary (Youth and Family), and Prof. Sandra TSANG, Associate Professor, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong, presented the research results.

其中一位受助人林先生於發布會上表示，在接受輔導服務前，他經常以責備和體罰去處理兒子的過度活躍以及不合作的行為。在接受輔導後，林先生明白到親子遊戲及讚賞比責備和體罰能更有效改善兒子的行為，大大增強其管教的信心。



Conference on "Parent-Child Interaction Therapy (PCIT) Service in Hong Kong: Effectiveness and Efficacy on Children with ADHD" Research

TWGHs invited Prof. Cynthia LEUNG, Professor of Department of Applied Social Sciences, the Hong Kong Polytechnic University, and Prof. Sandra TSANG, Associate Professor, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong, to conduct the "Parent-Child Interaction Therapy (PCIT) Service in Hong Kong: Effectiveness and Efficacy on Children with ADHD" study. The results, which confirmed the effectiveness of PCIT in supporting children with attention deficit/hyperactivity disorder (ADHD) and their caregivers, were announced at a press conference on 26 August 2015. The research gathered data from 584 families for the effectiveness study and 64 families with children with ADHD features for the efficacy study. Improvements in children's behavioural problems and reduced stress for parents were found in over 75% of these families, while 98% of the participants were highly satisfied with the service.

東華三院群芳啟智學校親子境外遊學團

為配合東華三院特殊學校聯校德育課程高中單元「原籍安葬」，東華三院群芳啟智學校於4月24至25日舉辦中國廣東省江門市親子境外遊學團。遊學團以「中國的世界文化遺產之旅——馬降龍碉樓」為主題，透過簡介會、體驗實境學習及匯報會三個階段進行，並以交流、研習匯報等活動，讓學生體驗自主學習。活動得以順利完成，有賴家長、學生的參與，以及教育局「高中學生內地交流活動」的津貼及「東華三院國民教育活動資助計劃」的撥款支持。

遊學團透過參觀江門五邑華僑華人博物館、已列為世界文化遺產的馬降龍碉樓、十石村；以及訪問開平市特殊教育學校、開平市殘疾人康復中心及百合墟，讓學生認識華僑歷史及文化保育等知識。

團中有兩位家長能操流利的開平話，並與百合墟一名九十多歲的居民張伯伯交談；張伯伯跟同學們細訴昔日於百合墟目睹東華船隻付運骨殖的事跡，藉此加深他們對東華三院為海外華工提供原籍安葬服務的了解。



百合墟居民張伯伯(右六)跟同學們細訴昔日於百合墟目睹東華船隻付運骨殖的事跡。
Mr. Cheung (right 6) shared with the students his witness of the transportation of bones by the Tung Wah boats at Baihexu.

Outbound study tour of TWGHs Kwan Fong Kai Chi School

TWGHs Kwan Fong Kai Chi School organized a 2-day outbound study tour to Jiangmen, Guangdong on 24 and 25 April 2015 to enhance students' understanding of the topic "Home burial of Chinese". The study tour was divided into preliminary introduction, experiential learning and review sharing.

The study was launched successfully with active participation of students and their parents, and with funding from Education Bureau's "Senior Secondary School Students Mainland Exchange Programme Subvention Scheme" and the "TWGHs National Education Activity Subvention Scheme". The tour provided a valuable opportunity for the participants to understand the value and vision of TWGHs through visits to the Jiangmen Wuyi Museum of Overseas Chinese, the Majianglong Diaolou, which is on the UNESCO World Heritage List, Shishicun, Kaiping City Special Education School, Kaiping City Rehabilitation Centre for Disabled and Baihexu.

服務焦點 Service Focus

東華三院樂群地區支援中心新會址

東華三院樂群地區支援中心由7月1日起遷往香港西營盤皇后大道西，繼續為居於中西區、南區及離島區的殘疾人士提供訓練及支援服務。

新會址設於地舖，門口可停泊車輛，方便殘疾會員上落，附近亦有巴士站及港鐵站，交通便利。中心具備無障礙的通道設計，不但正門沒有梯級，亦設有傷殘人士洗手間，方便肢體殘障會員使用。

新會址又具備多元化的設施，包括治療訓練室、活動室、生活技能訓練室及休閒角等，為居於社區內不同年齡類別的殘疾會員包括智障人士、肢體殘障人士、自閉症人士、學習遲緩人士、視障及聽障人士等，提供適切的訓練及支援，以增強其獨立生活的能力，提高生活質素。此外，中心亦為會員的家庭提供支援、輔導、轉介及配套服務以紓緩照顧者的壓力。

東華三院樂群地區支援中心

地址：香港皇后大道西398-400號富滿大廈地下

服務時間：星期一至五（上午九時至下午六時）

星期六（上午九時至下午五時）

電話：2546 3739

電郵：lkdsc@tungwah.org.hk

生活技能訓練室
Activity of Daily Living
Training Room



▲ 活動室
Activity Room



Relocation of TWGHs Lok Kwan District Support Centre

The TWGHs Lok Kwan District Support Centre was relocated to Queen's Road West on 1 July 2015. It continues to offer training and support services to people with disabilities in the Central and Western, Southern and Island Districts.

The relocated Centre offers users greater convenience. Vehicles can now be parked at the front entrance, while bus and MTR stops are easily accessible from the premises. In addition, the Centre is designed to be barrier-free, with a wide range of facilities to serve people of all ages and disabilities and promote their independence and quality of life. The Centre also offers support, counselling and referral services for caregivers to lighten their burden.

全城護眼日暨義工嘉許禮

東華三院與獅子山青年商會於今年4至5月期間進行了「使用電子產品習慣與都市人視力健康調查」，發現九成六都市人長時間使用電子產品，有七成半受訪者更忽略眼睛不適的問題，情況令人關注。有見及此，東華三院及獅子山青年商會於8月8日假油塘大本型商場舉行「全城護眼日暨義工嘉許禮」。活動由社會福利署及香港眼科學會協辦，並邀得食物及衛生局副局長陳肇始教授太平紳士擔任主禮嘉賓。

是次活動，亦邀得社會服務委員會主任委員蔡榮星副主席及獅子山青年商會會長梁凱珊小姐出席。而計劃顧問梁裕龍醫生，星級護眼大使葉文輝先生、何基佑及張佳添先生亦到場支持，積極推廣護眼知識。



▲ 香港失明人健體會副主席李啟德先生（左二）和視障義工左偉康先生（右一）呼籲公眾關注視力健康。

Mr. Karl LEE (left 2), Vice-Chairman of Blind Sports Hong Kong, and Mr. CHOR Wai Hong (right 1), visually impaired volunteer, aroused public awareness on the importance of visual health.

Eyes Caring Day cum Volunteer Recognition Ceremony

The "Eyes Caring Day cum Volunteer Recognition Ceremony", organized by TWGHs and Junior Chamber International (JCI) Lion Rock, with the Social Welfare Department and the Hong Kong Ophthalmological Society as co-organizers, was held on 8 August 2015 presided over by Prof. Sophia CHAN, JP, Under Secretary for Food and Health.

In the "Usage of IT Products and its Implication on Visual Health of City Dwellers" survey conducted by TWGHs and JCI Lion Rock earlier this year, over 96% of the respondents expressed that they used IT products for long hours every day while over 75% had experienced eye fatigue in one way or another. The Ceremony was organized to arouse public awareness on the importance of eye care and visual health. Dr. TSOI Wing Sing, Ken, Vice Chairman cum Chairman of Community Services Committee, and Ms. Rainbow LEUNG, President of JCI Lion Rock, are also invited. Besides, Dr. LEUNG Yu Lung, Dexter, President of the Hong Kong Ophthalmological Society and consultant of the Programme, and Ambassadors Mr. Barry IP, Mr. Kay HO and Mr. Clayton CHEUNG also attended the Event to show their support.

▼ 嘉賓大合照
Group photo of officiating guests



東華三院榮獲中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015「尊尚榮譽大獎」及獲頒「香港綠色機構認證」

東華三院多年來積極推行綠色機構計劃，全面實施七項環境策略，是業界的綠色典範。今年，本院再次榮獲中華電力有限公司舉辦的中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015多項大獎，包括「尊尚榮譽大獎」、「齊心節能大獎」及六項優異獎，以表揚本院在過去一年持續節能的成果。

此外，本院行政總部亦獲頒由環境運動委員會聯同環境保護署及九個機構合辦的「香港綠色機構認證」，以表揚本院在綠色管理上有卓越的成就、在不同範疇實施環保措施及在環保方面所作出的貢獻及承諾。再者，本院行政總部亦同時獲頒多項環保證書，包括「減廢證書《卓越級別》」、「減碳證書」及「室內空氣質素檢定證書《良好級》」。



▲ 東華三院行政總部獲頒「香港綠色機構認證」，由環境局常任秘書長/環境保護署署長王倩儀太平紳士（右二）頒發認證。

TWGHs Administration Headquarters is recognized as "Hong Kong Green Organization". Ms. WONG Sean Yee, Anissa, JP (right 2), Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection, presented the Certificate to TWGHs.

▲ 陳德仕物業總主任（右）於中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015頒獎禮代表東華三院領取「尊尚榮譽大獎」。

Mr. Edwin CHAN (right), Property Secretary, received on behalf of TWGHs the "Prestige Honour Awards" at the CLP "GREENPLUS" Award 2015.



東華三院越峰成長中心 東涌服務分處啟用

東華三院越峰成長中心專為港島及離島區提供禁毒預防及戒毒治療的一站式服務；而為了向居住於東涌的服務使用者提供更適切及更全面的服務，中心在社會福利署及獎券基金的支持下，於東涌逸東邨成立了東涌服務分處，並於7月11日啟用。開幕當日邀得保安局禁毒處禁毒專員許林燕明太平紳士、社會福利署中西南及離島區署理福利專員朱金盛先生及一眾地區領袖蒞臨參觀並主持啟用儀式。

東華三院越峰成長中心透過輔導及社區醫療服務，幫助有吸食危害精神毒品人士戒除吸毒行為，並為其家屬提供情緒支援及鼓勵他們積極協助患者復康；另協助有吸食危害精神毒品危機的人士建立抗逆力及自信心，鞏固健康生活及遠離毒禍。此外，中心亦推行預防吸毒社區教育活動，促進青少年及社區人士對預防吸毒問題的認識，並提供專業培訓課程，使青年工作者、教師及有需要人士能有效地處理吸毒行為問題，及早建立預防措施。



▲ 保安局禁毒處禁毒專員許林燕明太平紳士（右二）蒞臨東華三院越峰成長中心東涌服務分處參觀。社工介紹以拳擊運動協助青少年吸毒者重建健康生活。

Mrs. Erika HUI, JP (right 2), the Commissioner for Narcotics, Security Bureau, visited the new Tung Chung Sub-office of TWGHs CROSS Centre. Social workers introduced how boxing is used for helping young drug abusers to stay away from drugs and rebuild a healthy lifestyle.

TWGHs CROSS Centre – Tung Chung Sub-office Soft Opening

TWGHs CROSS Centre provides one-stop preventive and counselling services on psychotropic substance abuse on Hong Kong Island and outlying islands. With support from the Social Welfare Department and sponsorship from Lotteries Fund, the Centre's Tung Chung sub-office was established at Yat Tung Estate in Tung Chung and celebrated its soft opening on 11 July 2015.

We were honoured to have Mrs. Erika HUI, JP, the Commissioner for Narcotics, Security Bureau, Mr. Daniel CHU, Acting District Social Welfare Officer (Central Western, Southern and Islands), the Social Welfare Department, and various district leaders at the opening of the new premises. The new sub-office will provide anti-drug and healthy lifestyle programmes for young people and residents in Tung Chung and Lantau Island.



▲ 社會福利署中西南及離島區署理福利專員朱金盛先生即場試用握力測試。此測試是中心為吸毒青少年提供的簡單身體檢查的其中一項工具，用以提升他們接受戒毒服務的動機。

Mr. Daniel CHU, Acting District Social Welfare Officer (Central Western, Southern and Islands), Social Welfare Department, tried using the handgrip dynamometer which is one of the tools in a brief body check up for motivating substance mis-users engaging in treatment.



東華三院榮獲中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015「尊尚榮譽大獎」及獲頒「香港綠色機構認證」

東華三院多年來積極推行綠色機構計劃，全面實施七項環境策略，是業界的綠色典範。今年，本院再次榮獲中華電力有限公司舉辦的中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015多項大獎，包括「尊尚榮譽大獎」、「齊心節能大獎」及六項優異獎，以表揚本院在過去一年持續節能的成果。

此外，本院行政總部亦獲頒由環境運動委員會聯同環境保護署及九個機構合辦的「香港綠色機構認證」，以表揚本院在綠色管理上有卓越的成就、在不同範疇實施環保措施及在環保方面所作出的貢獻及承諾。再者，本院行政總部亦同時獲頒多項環保證書，包括「減廢證書《卓越級別》」、「減碳證書」及「室內空氣質素檢定證書《良好級》」。



▲ 東華三院行政總部獲頒「香港綠色機構認證」，由環境局常任秘書長/環境保護署署長王倩儀太平紳士（右二）頒發認證。

TWGHs Administration Headquarters is recognized as "Hong Kong Green Organization". Ms. WONG Sean Yee, Anissa, JP (right 2), Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection, presented the Certificate to TWGHs.

▲ 陳德仕物業總主任（右）於中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015頒獎禮代表東華三院領取「尊尚榮譽大獎」。

Mr. Edwin CHAN (right), Property Secretary, received on behalf of TWGHs the "Prestige Honour Awards" at the CLP "GREENPLUS" Award 2015.



籌募活動

Fund-raising Activities

LGT 私人銀行誠意呈獻： 愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃

本年度「LGT 私人銀行誠意呈獻：愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」自7月開展以來，獲各界善長踴躍支持，為本院免費醫療服務籌得可觀經費。「愛心滿東華慈善晚會」亦已於9月4日假香港洲際酒店圓滿舉行，晚會邀得食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士擔任主禮嘉賓，逾五百位善長出席，場面熱鬧。



東華三院由衷感謝LGT私人銀行及社會各界對東華三院免費醫療服務的認同及支持。董事局及冠名贊助人LGT私人銀行已贊助是項活動的直接開支，亦不會扣除行政費用，各界捐款將全數撥用於本院服務。有關計劃詳情，歡迎瀏覽本院網站或致電1878 333查詢。

▲主禮嘉賓食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（前排右五）、何超羣主席（前排左五）、籌委會主席王賢誌副主席（前排右四）、一眾董事局成員、協辦機構商業電台總經理陳靜嫻小姐（前排左四）、商業一台節目發展經理郭志仁先生（前排左三）及冠名贊助人LGT私人銀行董事總經理楊珊珊女士（前排右三）合照留念。
A group photo of Dr. KO Wing Man, BBS, JP (front row, right 5), Secretary for Food and Health, with Ms. Maisy HO (front row, left 5), the Chairman, Mr. Vinci WONG (front row, right 4), Chairman of the Organizing Committee cum Vice Chairman, Board members, Ms. Rita CHAN (front row, left 4), General Manager of the Commercial Radio, Mr. Ken KWOK (front row, left 3), Programme Development Manager of Commercial Radio 1, and Ms. Dinasa YEUNG (front row, right 3), Managing Director of LGT Private Banking, the title sponsor

LGT Private Banking proudly sponsors: TWGHs Free Medical Services Donation Scheme

This year's "TWGHs Free Medical Services Donation Scheme", proudly sponsored by LGT Private Banking, was met with overwhelming response from the public. The Charity Dinner Show of the Scheme was successfully held on 4 September 2015 at the InterContinental Hong Kong. We were delighted to have Dr. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, as the officiating guest, and the support of over 500 celebrities and patrons.

Our sincere gratitude goes to LGT Private Banking as well as all donors and supporters. All direct costs of the Scheme have been sponsored by TWGHs Board of the Directors and LGT Private Banking, the title sponsor. No administration expenses will be deducted. All public donations will go direct to our services. For details of the Scheme, please visit the TWGHs website or dial to 1878 333.



▲愛心之星黃耀明先生（左一）、愛心大使王馨平小姐（右二）、李樂詩小姐（左二）及李蕙敏小姐（中）擔任晚會演出嘉賓，籌委會主席王賢誌副主席更即席與王馨平小姐合唱。
Mr. Anthony WONG (left 1), the Caring Star, together with Ms. Linda WONG (right 2), Ms. Joyce LEE (left 2) and Ms. Amanda LEE (centre), the Caring Ambassadors, presented a spectacular performance at the Show. Performance by Mr. Vinci WONG, Chairman of the Organizing Committee cum Vice Chairman, with Ms. Linda WONG also received great applause.

「東華之友」月捐計劃啟動禮及捐款者活動

本年度的「東華之友」月捐計劃啟動禮已於9月6日假九龍灣MegaBox順利舉行，「星級榮譽大使」楊千嬅小姐更親臨與五位五歲的小朋友介紹計劃詳情，又與現場觀眾玩遊戲，場面熱鬧。大會更邀得多位成為「東華之友」五年或以上的長期捐款者出席，於儀式上頒發感謝狀，以感謝他們多年來的支持。

為了增加捐款者對東華三院服務的認識，「東華之友」計劃今年將舉辦一連串的活動，首項活動「服務參觀日」已於8月29日舉行，當日安排一眾「東華之友」參觀東華三院文物館及廣華醫院的中醫普通科門診部及專科門診中心，讓他們對東華三院的歷史發展有更深入的了解，以及認識本院為市民大眾提供的中醫服務。誠邀你登入www.tungwah.org.hk/friendsoftw加入成為「東華之友」，與我們攜手將愛心傳播到香港每個角落。



▲何超羣主席（後排左六）、董事局成員及「東華之友」星級榮譽大使楊千嬅小姐（後排右六）主持啟動儀式。
Ms. Maisy HO (back row, left 6), the Chairman, together with Board members, and Ms. Miriam YEUNG (back row, right 6), the Honorary Ambassador of the Scheme, officiated at the Kick-off Ceremony.

“Friends of Tung Wah” Monthly Donation Scheme Kick-off Ceremony and Donor Visit

The Kick-off Ceremony of the “Friends of Tung Wah” Monthly Donation Scheme was successfully held on 6 September 2015 at MegaBox in Kowloon Bay. Ms. Miriam YEUNG, who has been the Honorary Ambassador of the Scheme for years, introduced the Scheme details at the Ceremony with 5 5-year-old children. We also invited those “Friends of Tung Wah” members who have supported the Scheme for 5 years or more to the Ceremony, where we presented to them the Certificate of Appreciation to show our gratitude for their longstanding support.

To enhance donors' understanding of our services, we will organize a series of activities this year. The first activity of this year, TWGHs Service Visit, was held on 29 August 2015, during which “Friends of Tung Wah” members and their friends went on a tour at Tung Wah Museum and the clinics providing Chinese medicine services at Kwong Wah Hospital.

Please visit www.tungwah.org.hk/friendsoftw to join as “Friends of Tung Wah” and support us in helping those in need.



▲星級榮譽大使楊千嬅小姐連同五位五歲小朋友介紹「東華之友」月捐計劃及「1+4=5」計劃詳情。
Ms. Miriam YEUNG, the Honorary Ambassador, introduced the Scheme details with 5 children at the age of 5.



▲「東華之友」參觀東華三院文物館及廣華醫院中醫服務。
“Friends of Tung Wah” members visited the Tung Wah Museum and Chinese Medicine Services at Kwong Wah Hospital.

賣旗籌款2015

為籌募社會福利服務經費，東華三院於8月26日上午動員逾九千名義工在全港各區賣旗，並獲得廣大市民的支持，踴躍捐輸。除了東華三院的學生及各服務單位積極參與賣旗活動外，多間企業及機構亦踴躍支持，身體力行與東華三院一起攜手回饋社會。本院衷心感謝每一位善長及勞苦功高的賣旗義工，所得善款將全數用以拓展東華三院的社會福利服務，幫助弱勢社群；本院特別感謝以下支持賣旗的企業及機構：

- 東華三院前任主席黎時煇BBS, MBE, 太平紳士
- 東華三院前任總理關卓然先生
- 東華三院前任總理陳有慶博士GBS, LLD 太平紳士
- 東華三院前任總理曾鳳群女士SBS, BBS, MBE
- 東華三院前任總理余耀峰先生
- 康業信貸快遞有限公司
- 東華三院前任總理李國華親王
- 天星小輪有限公司
- 中國銀行(香港)有限公司
- 中港混凝土有限公司
- 王董集團
- 六福金融服務有限公司
- 五餅二魚網站
- 永安旅遊
- 邱健、葉蓓慧眼科專科診所
- 信和物業優勢
- 恒益物業管理有限公司
- 星展銀行
- 香港房屋委員會
- 香港政府華員會
- 香港遊樂場協會旺角青少年綜合服務中心
- 香港賽馬會
- 荃灣港安醫院
- 偉邦物業管理有限公司
- 商業電台 馬路的事
- 華潤五豐國際分銷有限公司
- 葉國謙、張國鈞、陳學鋒、盧詠杏、楊學明地區服務處
- 新世界第一渡輪服務有限公司
- 萬寧
- 滙豐香港分行
- 親王子國
- 鴻星集團
- 羅文錦律師樓
- 安信室內設計工程有限公司
- 快易通有限公司
- 東亞銀行
- 城巴有限公司及新世界第一巴士服務有限公司
- 香港逸東酒店
- FLOS
- 香港西醫工會
- 香港房屋協會
- 香港郵政
- 豪華鈕廠有限公司
- 國際認證財務顧問協會
- 港澳中心有限公司
- Jones International Limited
- 陳美莉律師事務所
- 明報報業有限公司 - JUMP
- 立基冷氣工程有限公司
- 啟勝服務管理有限公司 - 新屯門中心服務處
- 柯尼卡美能達
- 九龍巴士(一九三三)有限公司
- 麗新發展有限公司
- MAXALTO
- 美聯金融集團
- 都會職工隊
- Nine West Group International Limited
- 東華三院伍若瑜夫人紀念中學家長教師會
- 羅兵咸永道
- 藍澄灣
- 佳定集團
- 聯合國際食品(80)有限公司
- 信德集團
- 信德物業管理有限公司
- 信德置業管理有限公司
- 實德金融集團
- 全港各區工商聯
- 鳳凰慈善基金
- 灣仔中西區工商業聯合會
- 百麗國際控股有限公司
- 聯生發展股份有限公司
- Applegreen
- Mr. LAI Sze Nuen, BBS, MBE, JP, TWGHs Former Chairman
- Mr. KWAN Cheuk Yin, William, TWGHs Former Director
- Dr. CHAN Yau Hing, Robin, GBS, LLD, JP, TWGHs Former Director
- Mrs. SIU TSANG Fung Kwan, SBS, BBS, MBE, TWGHs Former Director
- Mr. YU Siu Fung, Frank, TWGHs Former Director
- Konev Financial Express Limited
- H.R.H. Prince Raymond LEE, TWGHs Former Director
- The "Star" Ferry Co., Ltd.
- Bank of China (Hong Kong) Limited
- Redland Concrete Limited
- Wong Tung Group
- Luk Fook Financial Services Limited
- Sloaves2fish.com
- Wing On Travel
- 邱健、葉蓓慧眼科專科診所
- Sino Property Services
- Hang Yick Properties Management Limited
- DBS Bank (HK) Ltd
- Hong Kong Housing Authority
- Hong Kong Chinese Civil Servants' Association
- Hong Kong Playground Association
- Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth
- The Hong Kong Jockey Club
- Tsuen Wan Adventist Hospital
- Well Born Real Estate Management Ltd.
- Road Co-op, Commercial Radio
- China Resources Ng Fung International Distribution Company Limited
- 葉國謙、張國鈞、陳學鋒、盧詠杏、楊學明地區服務處
- New World First Ferry Services Limited
- Mannings
- HSBC
- Baby Kingdom
- Super Star Group
- Lo & Lo Solicitors & Notaries Public
- Anson Cheng Interior Design Limited
- Autotoll Limited
- The Bank of East Asia
- Citybus Limited & New World First Bus Services Limited
- Eaton, Hong Kong
- FLOS
- Hong Kong Doctors Union
- Hong Kong Housing Society
- Hongkong Post
- Hoover Button Factory Limited
- International Association of Registered Financial Consultants
- Hong Kong and Macau Centre Company Limited
- Jones International Limited
- Joyce Chan & Co.
- Ming Pao Newspaper Limited - JUMP
- Lap Kei Engineering Co., Ltd.
- Kai Shing Management Services Ltd. - Sun Tuen Mun Centre Management Services Office
- Konica Minolta Business Solutions (HK) Ltd.
- The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.
- Lai Sun Development Company Limited
- MAXALTO
- Midland Financial Group
- Metro Town Volunteer
- Nine West Group International Limited
- TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College Parent-Teacher Association
- PricewaterhouseCoopers
- Rambler Crest
- Guardian Property Management Limited
- United Foods International (80) Ltd.
- Shun Tak Holdings Limited
- Shun Tak Property Management Limited
- Shun Tak Properties Limited
- Success Finance Group
- Hong Kong Commerce and Industry Associations
- Phoenix Charitable Foundation
- Wanchai and Central & Western District Industries and Commerce Association
- Belle International Holding Limited
- Concord Industrial and Commercial Development Enterprise Ltd.
- Applegreen

Flag Day 2015

This year's Tung Wah Flag Day was successfully held on 26 August 2015. All of the donations received for the Event will be used for the expansion of TWGHs' community services to serve those in need.

We would like to express our sincere gratitude for the tremendous donations from members of the public. The assistance of over 9,000 volunteers from different organizations and sectors who took part also played a significant role in this meaningful event. We would especially like to thank and acknowledge the above corporations and organizations.



▲何超羣主席（左十一）與協助賣旗的廣華醫院前線醫護人員合照留念。
A group photo of Ms. Maisy HO (left 11), the Chairman, with medical staff who participated in flag selling in Kwong Wah Hospital

▲逾九千名學生及義工眾志成城為東華三院賣旗，何超羣主席（前排右五）亦親身到場為賣旗學生打氣。
Over 9,000 students and corporate volunteers supported the Tung Wah Flag Day. Ms. Maisy HO (front row, right 5), the Chairman, came and met the students for boosting their morale.